



**SCHEIBER**  
Solutions connectées intelligentes

# バッテリービューワー BATTERY VIEWER

取り扱い説明書

## User Manual



ACKNOWLEDGEMENTS	P16
SAFETY WARNINGS	P16
EQUIPMENT DESCRIPTION	P16
ACCESSORIES/ASSOCIATED PARTS	P16
TECHNICAL CHARACTERISTICS	P17
BATTERY VIEWER DISPLAY	P17
INSTALLATION	P18
SCREEN PICTOGRAMS DESCRIPTION	P20
START UP	P20
SYSTEM AND IBS SETTINGS	P21
SCREEN PAGE DESCRIPTION	P24 à 27
TERMS AND CONDITIONS	P28
WARRANTY TERMS + AFTER-SALES	P28

## ACKNOWLEDGEMENTS

## はじめに

We thank you for your purchase and hope that you are fully satisfied with this product.

Before you use this product, we recommend that you read the instructions below carefully. This manual explains how to use and install the product in accordance with its intended use.

この度は本製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。お使いになる前にこの説明書をよく読みよくご理解の上ご使用下さい。

## SAFETY WARNINGS

## 警告! 安全のため



### WARNING: Do not disassemble the device

製品を分解しないで下さい。

Any contact with the product's internal components can cause injury. In the event of a malfunction, only a qualified technician is authorised to repair the device



### WARNING: In the event of impact

落としたり強い衝撃を与えないで下さい。

If the product falls or undergoes heavy impact, immediately contact a qualified person to ensure the device is working correctly



### WARNING: Unpacking the equipment

製品が揃っているか損傷がないか確認して下さい。

After unpacking the product, make sure that it is complete and in good condition. If you are not sure, immediately contact a person with the required professional qualification



### WARNING: Unpacking the equipment

製品は子供の手の届かないところに置いて下さい。

Do not leave any part of the packaging within the reach of children or vulnerable adults

## EQUIPMENT DESCRIPTION

## 製品の概要

Thanks to the BATTERY VIEWER (12V or 24V), get straight to the ultra-reliable and detailed evaluation of your battery in real time:

バッテリービューワーにより、バッテリーの状態を非常に正確にリアルタイムで知ることが出来ます。

- Battery voltage, バッテリー電圧
- Loading current, 充電電流
- Loading state, 充電状態
- Remaining operating time 残りの作動時間

バッテリービューワーは6系統までのバッテリーに対応します。それぞれのバッテリーはIBS (インテリジェント・バッテリー・センサー) により、電圧、電流、温度を正確にモニターされ、独自のアルゴリズムにより、充電状態やコンディションを詳細にリアルタイムで表示します。

The BATTERY VIEWER manages up to 6 batteries or battery parks. Each battery (or battery park) is monitored by an IBS sensor (Intelligent Battery Sensor). The IBS sensor measures reliably and accurately the following values of batteries: voltage, current, and temperature. Thanks to these measures various data are calculated about the State Of Charge (SOC) and State Of Health (SOH) with an algorithm. It easily gives and in real time the end-user the detailed evaluation of the battery.

## ACCESSORIES / ASSOCIATED PARTS

## 別売オプション

### ACCESSORIES TO ORDER SEPARATLY:

For a **12 V** version: **追加 IBS(インテリジェント・バッテリー・センサー)12V**

Additional IBS sensors for each battery (IBS N°2 to N°6)  
ref.: 50.IBS12V.30-02 001001 to 50.IBS12V.30-06 001001

For a **24V** version: **追加 IBS(インテリジェント・バッテリー・センサー)24V**

Additional IBS sensors for each battery (IBS N°2 to N°6)  
ref.: 50.IBS24V.30-02 001001 to 50.IBS24V.30-06 001001

# TECHNICAL CHARACTERISTICS

# 仕様

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

PART NUMBER	品番	43.00002.00 (12V) or 43.00004.00 (24V)	
THIS KIT INCLUDES	内容	タッチスクリーンパネルX1	1 tactile color screen Navicolor 3.5'
		IBSセンサーX1	1 IBS sensor (Intelligent Battery System) 12V or 24V
		IBSセンサー用ケーブルX1	1 cable for IBS sensor
		センサー/パネル用ケーブルX1	1 cable for the connection between the sensor and the panel
		バッテリーターミナルX2	2 battery terminals
COMPATIBLE BATTERIES	対応バッテリー	GEL, LEAD (liquid), AGM    ゲルバッテリー、鉛バッテリー、AGMバッテリー	
PANEL SIZE (L x l x P)	パネルサイズ	150 x 95 x 65 mm (with cable connected)	
WEIGHT	重量	0,850 Kg	



## IBS TECHNICAL CHARACTERISTICS

## IBSセンサーの仕様

INFORMATION		IBS 12V	IBS 24V
Measuring range	計測レンジ	± 1200 A	± 1200 A
Maximum current	最大電流	± 1500 A	± 1600 A
Permanent current	継続電流	± 155 A	± 200 A
Maximum battery capacity	最大バッテリー容量	249 Ah	249 Ah

## BATTERY VIEWER DISPLAY

## ディスプレイ表示項目

<b>Voltage (V)</b> 電圧	Batterie's voltage (or battery park)    バッテリー電圧
<b>Current (A)</b> 電流	Loading current (« + » value and arrow up)    充電電流と↑矢印 Discharge current (« - » value and arrow down)    放電電流と↓矢印
<b>Nominal capacity (Ah)</b> 公称バッテリー容量	Battery capacity under 20 hours (discharge curve C/20)    公称バッテリー容量/20時間率 Value to configure See <b>SYSTEM AND IBS SETTINGS</b> 設定方法は「システムとIBSの設定」を参照下さい。
<b>Available capacity (Ah)</b> バッテリー有効残量	Available battery capacity according to the state of health (SoH)
<b>Discharge capacity (Ah)</b> 放電容量	Discharge battery capacity de la batterie calculated in accordance with the state of charge (SoC)    充電状況に応じて割り出されたバッテリーの放電容量
<b>State of charge (%)</b> 充電状態	Battery state of load calculated from algorithms integrating the following information: voltage/current/temperature    電圧電流温度から計算された充電状態
<b>Health state (%)</b> バッテリーコンディション	Ageing of the battery    バッテリーのコンディション/寿命
<b>Temperature (°C)</b> バッテリー温度	Temperature the battery where the IBS sensor is connected    IBSセンサーが接続されているバッテリーの温度
<b>IBSx</b>	Symbolizes a 12VDC IBS sensor (automatic detection)    12V-IBSセンサー
<b>IBSx</b>	Symbolizes a 24VDC IBS sensor (automatic detection)    24V-IBSセンサー
	Symbolizes a 12VDC battery park    12V-バッテリー系統
	Symbolizes a 24VDC battery park    24V-バッテリー系統

# INSTALLATION

# 配線取り付け

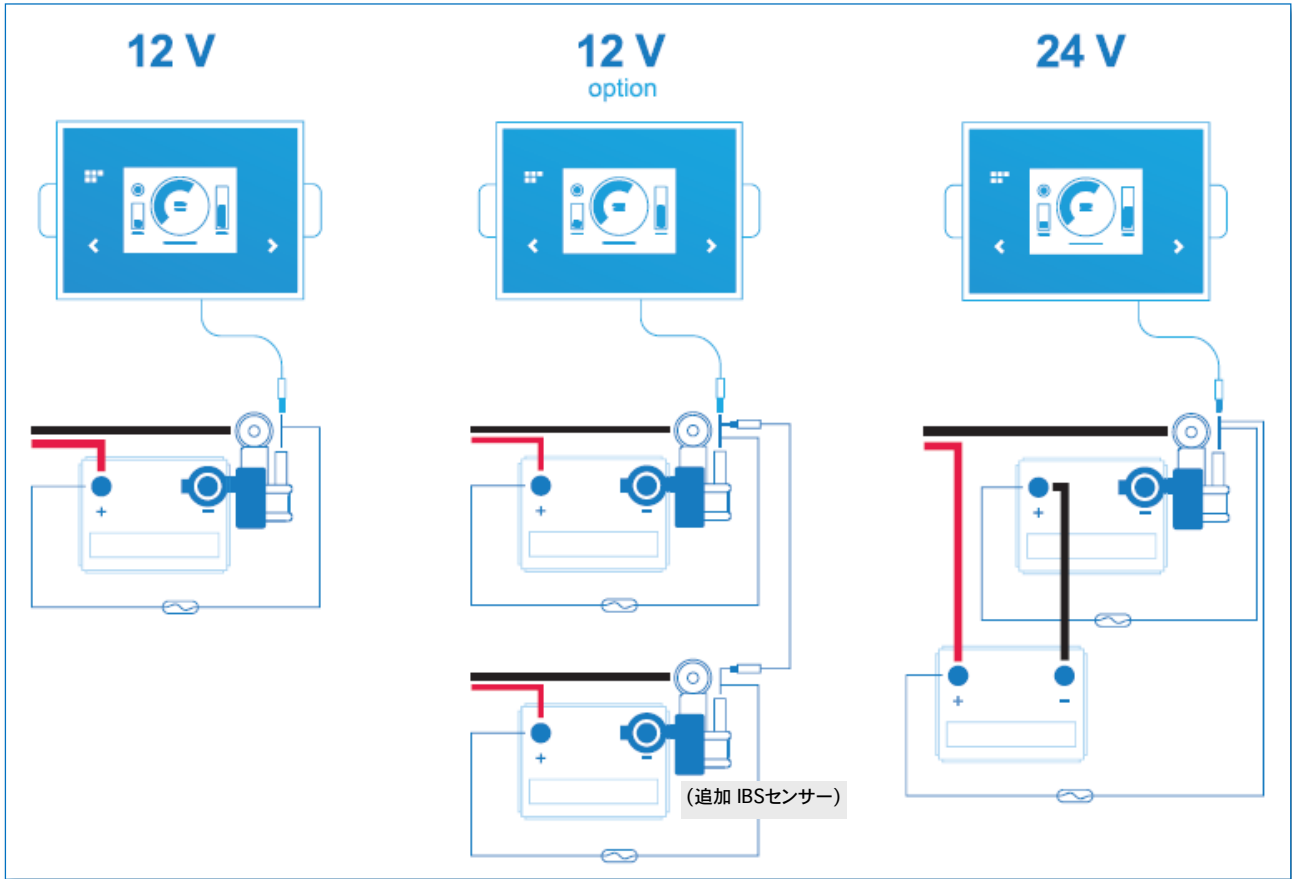


**WARNING: Connection/disconnection**  
Do not connect or disconnect with power on.

ご注意：電源を入れたまま配線接続をしないで下さい。

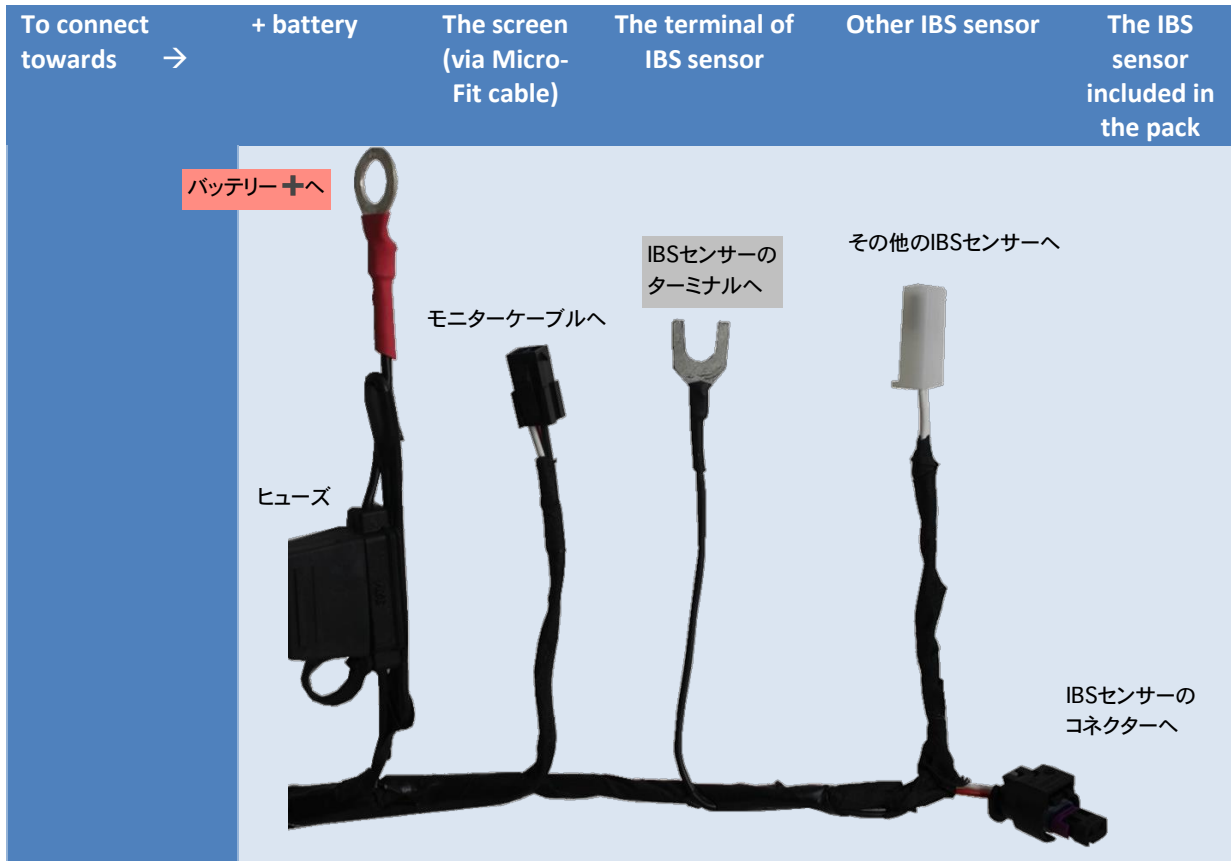
### 3) INSTALLATION DIAGRAM:

参考配線図



4) Connections:

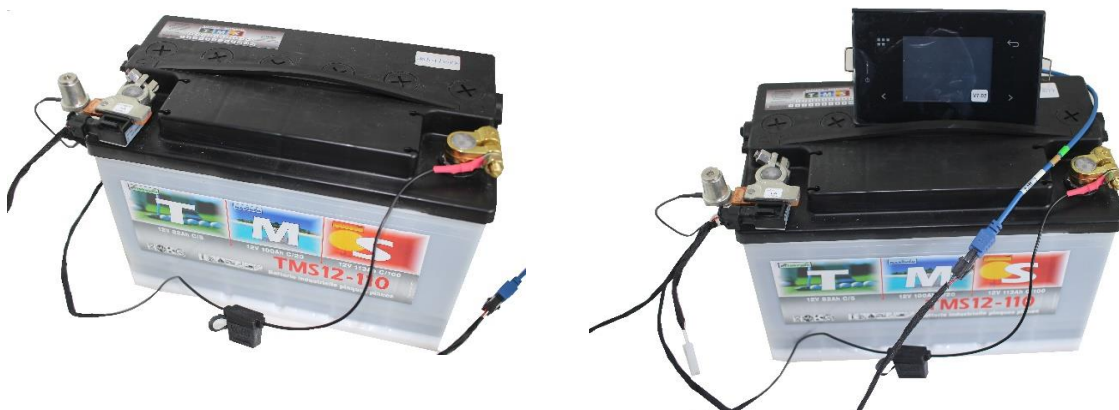
配線接続



5) Micro-fit cable to plug-in to the connector and to the screen: Battery terminal assembly:



6) Global overview (plugged connectors):



# SCREEN'S PICTOGRAMS DESCRIPTION

# スクリーンのアイコン

## 4. Main keys

【メニューボタン設定/ホーム画面】  
**Menu**

Access to "Settings" menu / go back to home screen.

【電源ボタン】 **ON/OFF**

Start or shut down button.

【前の項目/値へ】 **Previous**

View previous value



【前の画面に戻る/保存キー】

**Return**

Back to previous screen, or submit (validate).

**Next** 【次の項目/値へ】

View next value

# START-UP

# スタートアップ

As you start-up the system, you will be asked to set up the one or more IBS sensor(s) that is /are connected to the batteries  
ご使用前にいくつかのIBSセンサーを使うかを決めて下さい。

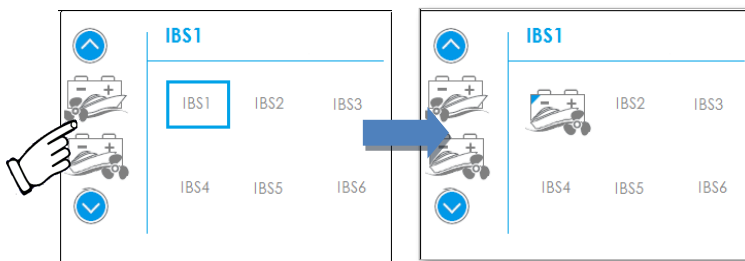
How to check the IBS sensors that need to be set up ?



設定するIBSセンサーを確認する。

## IBSセンサーの設定

Setting up the one or more IBS sensor (s) :





IBSセンサーの割り当てを、アップダウンメニューの中から選びます。

Check the assignment of each IBS sensor with the battery pictograms in the drop-down menu












Confirm your choice touching the

« return » button リターンボタンで決定/保存します。  (保存)

Cancel your choice touching the « menu » button  (キャンセル)

Up to 6 batteries or battery parks can be installed and controlled on board, depending on the user's configuration; these following pictograms represent the installed parks on the screen.

The screen will only show the pictograms of the installed parks. The display follows the below organisation:

 Service/board/ use サブバッテリー用	 Starboard engine 右舷エンジン用	 n°1 No.1バッテリー用
 Engine エンジン用	 Bow thruster バウ・スラスター用	 n°2 No.2バッテリー用
 Port side engine 左舷エンジン用	 Stern thruster スターン・スラスター用	 Energy / generator 発電機用

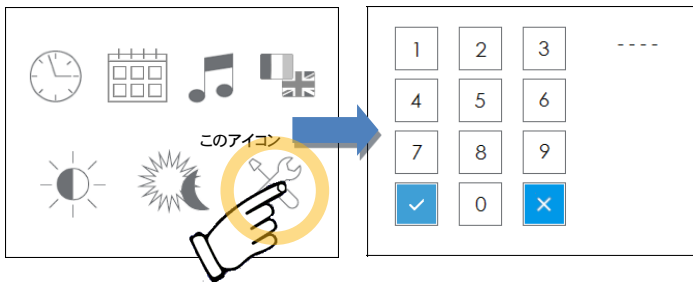
6個(系統)までのバッテリーに設定可能です。バッテリーのアイコンはそれぞれに対応したものを選択して下さい。

IBSセンサーの数だけこの設定手順を繰り返して下さい。

If you have several IBS in your installation you must repeat this procedure for the other IBS sensors

# SYSTEM AND IBS SETTINGS

# システムとIBSセンサーの設定



設定画面に入るために、「1965」と打って、✓ボタンを押して下さい。

To enter in the system and IBS settings, please dial the following code: **1965**  
Validate with the button beside

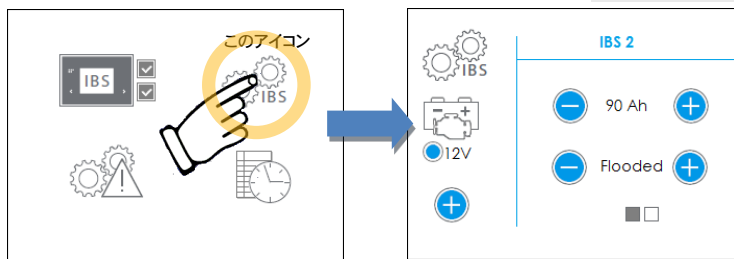


Cancel if needed with the button beside  
キャンセルするには ✕ ボタンを押して下さい。



## Configuration of the capacity and type of battery : バッテリーの設定

+ - ボタンでバッテリーの公称容量Ahを入力します。



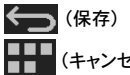
Adjust the battery capacity



Adjust the type of the battery バッテリーのタイプを選択します。  
(gel, liquid, AGM) (ゲル・液・AGM)



Enter settings using the « return » button. (保存)  
Cancel or delete using the « menu » button. (キャンセル)

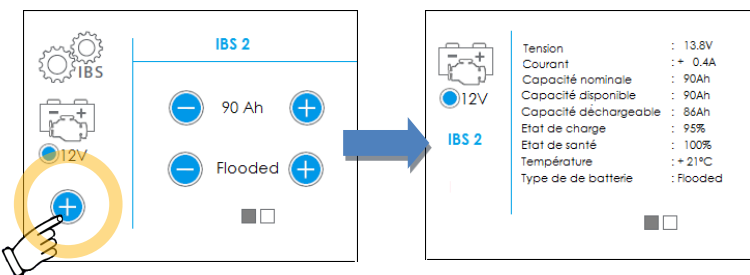


Access to the summary page of your battery values  
+ ボタンでバッテリー概要ページへ



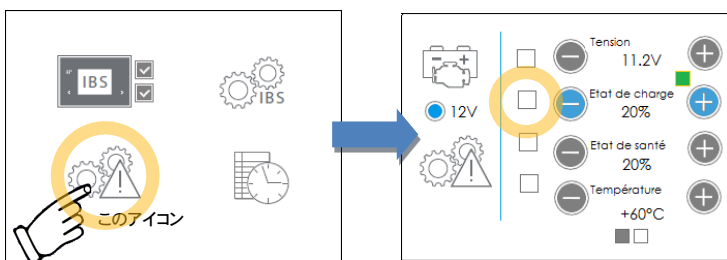
バッテリーの概要/状態を確認する。

Summary of the settings and state of the battery



## アラーム設定と設定値

Alarms and thresholds settings of your battery park:



Select the needed alarms

四角いボタンで必要なアラームを選択します。



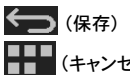
Adjust thresholds

+ - ボタンで設定値を決めます。



Enter settings using the « return » button. (保存)

Cancel or delete using the « menu » button. (キャンセル)

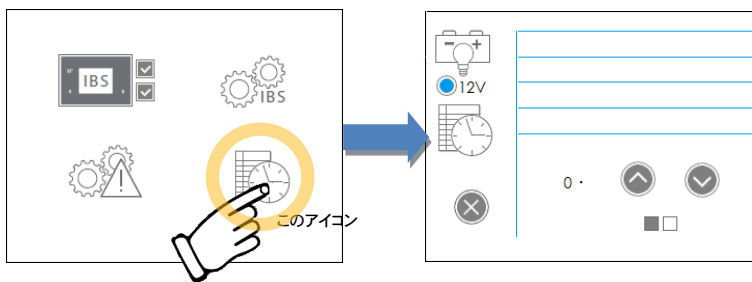


\*Colour squares (green, orange and red) indicate the actual state of your battery according to the defined threshold.

四角いカラー(グリーン、オレンジ、レッド)が、それぞれ設定値に応じたバッテリーの状態を表します。



**Alarms history: アラームの履歴を見る**



Alarms history 日付/時間/アラームタイプ/アラーム時間  
date / hour / alarm type / alarm length of time

Cancel alarms history

✕ ボタンでアラーム履歴を削除できます。

Enter settings using the « return » button.  
Cancel or delete using the « menu » button

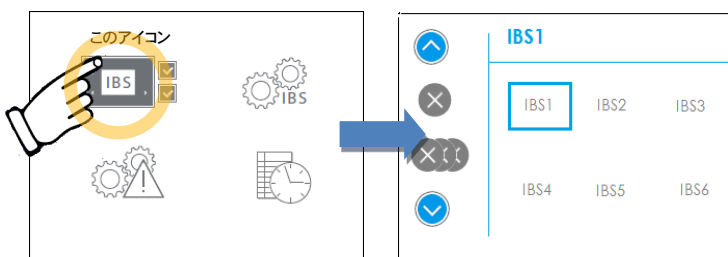


(保存)

(キャンセル)

**追加のIBSセンサーの設定 (一つの設定が終わってから)**

**Configuration of an additional IBS (added once the 1rst installation is done):**



P20からの設定手順を繰り返して下さい。

Proceed the same configuration mentioned on page 20

Cancel one or several choices

✕ ボタンで一つまたは複数の設定をキャンセルできます。



\*If two batteries are connected in parallel you must assign the same pictograms to the 2 batteries so that the system adds up both capacities.

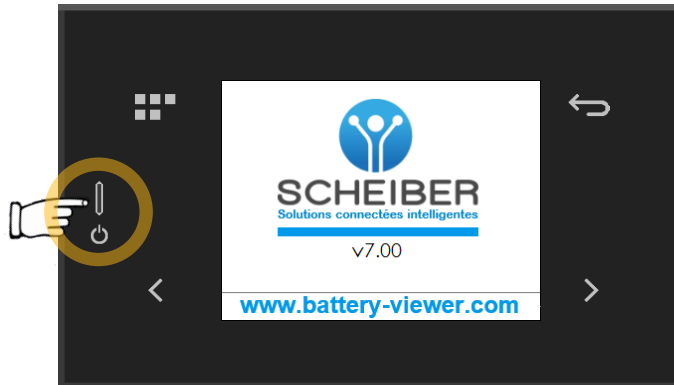
もし2台のバッテリーが並列接続される場合、そのバッテリーに同じアイコンを割り当てる必要があります。システムはその2台の容量をを合計します。



## 5. ON/OFF settings: ON/OFF設定

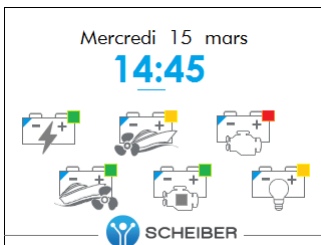
Please press ON/OFF button; the following screen appears:

電源ボタンを押すと最初にこの画面が表示されます。



The following screen appears after a few seconds:

その後次の画面に変わります。



バッテリーのアイコンが現れ、それぞれの四角いカラーがその状態を表します。

The battery park icon appears; the colour square in the right hand corner of each battery indicates the state of charge.

**Green square** : no loading needed

グリーン: 充電の必要はありません。

**Orange square** : loading to be planned

オレンジ: そろそろ充電が必要です。

**Red square** : loading urgently needed

レッド: すぐに充電が必要です。

(\*) Check chapter « alarms settings ». アラーム設定のページをチェックして下さい。

### Colour indications:

Blue triangle with blue text (IBS1) symbolize a 12V battery park

ブルーの三角形: 12V系のバッテリーを表します。

Violet triangle with violet text (IBS1) symbolize a 24V battery park

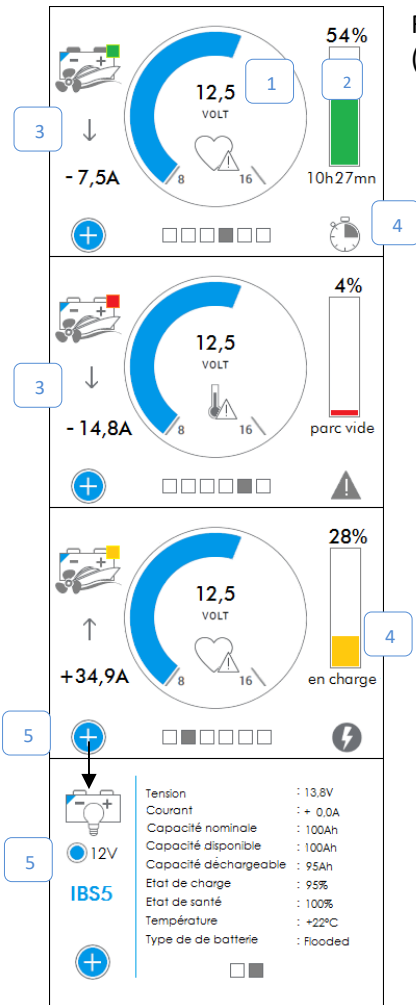
紫の三角形: 24V系のバッテリーを表します。

The end-user benefits a reliable and a quick view of the battery state thanks to this graphic information. He can be rapidly informed of the emergency degree to plan eventual intervention.

わかりやすいグラフィカルな表示により バッテリーの状態を素早く正確に知ることができ、緊急時にも余裕をもって対応できます。

## 6. Monitoring Screen – monitoring the battery or the battery park(s) バッテリーの状態をモニターする

From the welcome screen, choose the battery park icon and get to more information (e.g. examples below) : 最初の画面からバッテリーのアイコンを選ぶと、より詳細な情報を見ることが出来ます。



### 6. The value of the battery tension

バッテリー電圧 VOLT

### 7. The state of charge (SOC)

充電状況

充電時と放電時の電流 A: 上向き/下向きの矢印表示

### 8. The current of charge/discharge: the arrow (up /down) indicates the status

→ The speed of the scroll bar / arrow depends on the importance of the current. バーや矢印のスピードはその電流の値により変化します。

バッテリーの残量 %

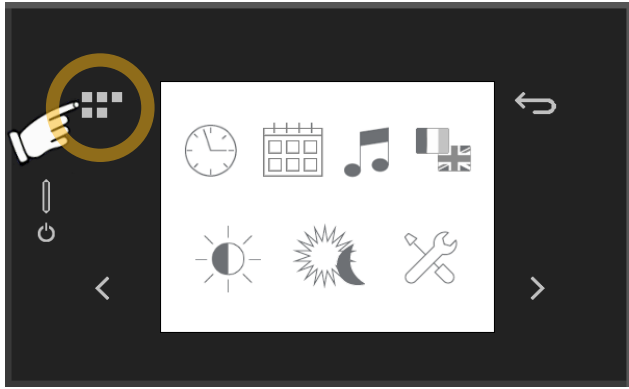
### 9. The detailed status of the park : the remaining capacity, loading, empty or almost empty

→ In case of discharge, the system calculates the using remaining time depending on **the immediate consumption**.

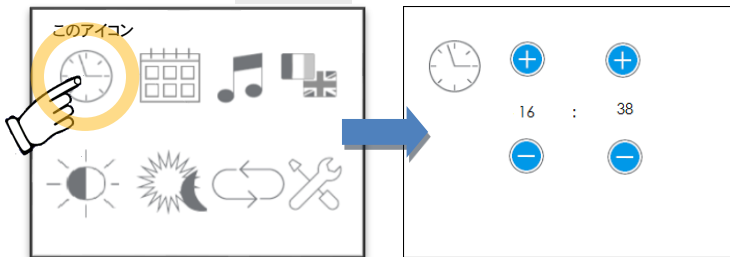
放電中は、その時の消費電流からバッテリー残量を割り出します。

#### 4- Settings:

### セッティング(時間/日付/アラーム/言語/その他)



#### Clock: 時計の設定

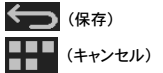


Adjust time: hours and minutes

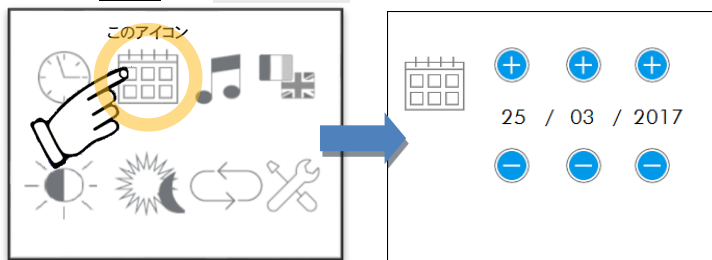
+ - のボタンで時刻を合わせます。



Enter settings using the « return » button.  
Cancel or delete using the « menu » button.



#### Date: 日付の設定

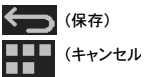


Adjust date: day, month and year

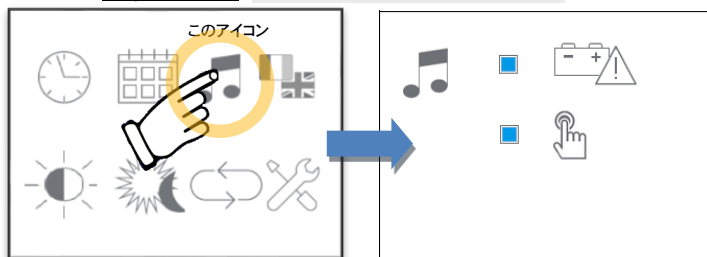
+ - のボタンで日付を合わせます。



Enter settings using the « return » button.  
Cancel or delete using the « menu » button



#### Key sounds: アラーム音/キータッチ音の設定



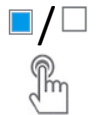
Enable or disable warning alarms

アラーム音の入り切りが出来ます。

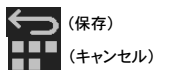


Enable or disable key sounds

キータッチ音の入り切りが出来ます。

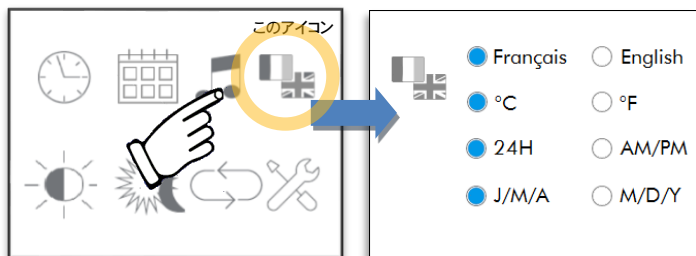


Enter settings using the « return » button.  
Cancel or delete using the « menu » button



## Language and units:

## 言語/その他のフォーマット



- Français  English
- °C  °F
- 24H  AM/PM
- J/M/A  M/D/Y

Select language: French or English

表示言語: フランス語 ⇄ 英語が選べます。



Select temperature unit: Celcius (°C) or Farenheit (°F)

温度の単位: 摂氏/華氏を選択して下さい。

Select time format: 24 or 12 Hours (AM/PM)

時間表示: 24h/12hを選択して下さい。

Select date format: Day/Month/Year or

Month/Day/Year

日付表示: 日付の並び順を選択して下さい。

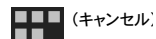
Enter settings using the

« return » button.



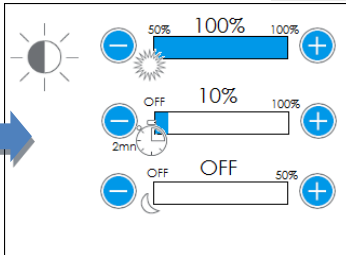
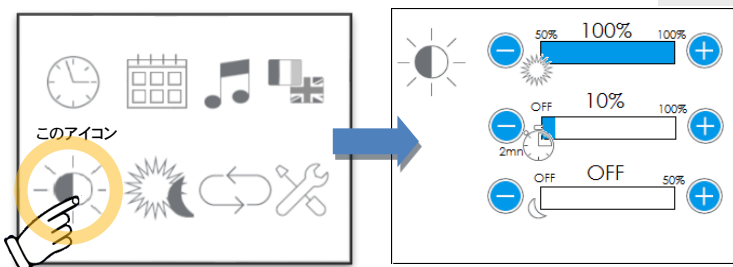
Cancel or delete using the

« menu » button



## Adjust brightness in accordance with modes:

## 画面の明るさ



Adjust brightness in day mode

日中の画面の明るさを設定します。



Adjust brightness in day mode in sleep

mode 日中のスリープモードの時の明るさ



Adjust brightness in day mode in night

mode, if night mode activated

夜間モードの時の明るさ

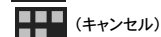


Enter settings using the « return »

button.

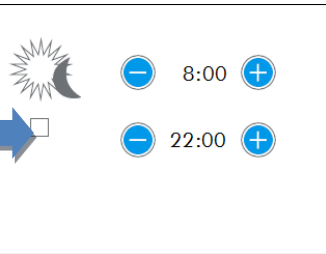
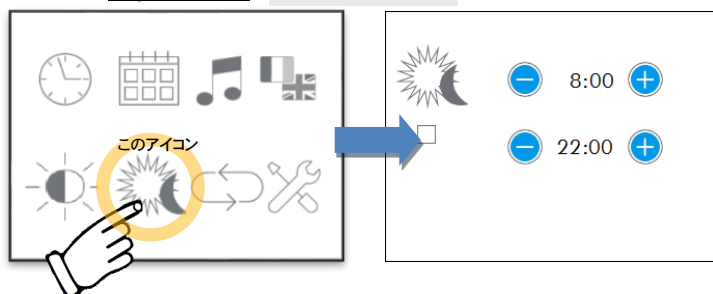
Cancel or delete using the « menu »

button



## Night mode:

## 夜間モード



Enable or disable night mode

(automatic)

夜間モードの入切が出来ます。



Adjust hour to stop the night mode

夜間モードを終了させる時間を設定する。



Adjust hour to start the night mode

夜間モードを開始させる時間を設定する。

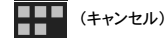


Enter settings using the « return »

button.

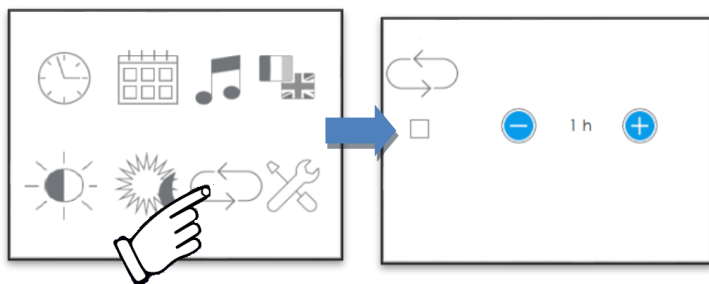
Cancel or delete using the « menu »

button





This mode allows the awakening of the screen according to a settled time span. The awakening will be effective 2 minutes. スタンバイ状態になる時間を設定できます。スタンバイ状態は2分間です。

If there is an alarm trigger, the automatic stand-by mode will not be possible. To maintain this functionality, you need to deactivate the alarms (see page 21). アラーム時はスタンバイモードは無効となります。この機能を維持するには、アラームをオフにする必要があります。



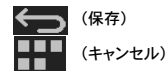
Activate/deactivate the awakening mode  /

Settle the stand-by mode duration  

スタンバイモードの継続時間を設定します

Enter settings using the « return » button.

Cancel or delete using the « menu » button



## 5. System alerts

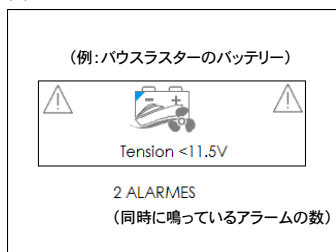
### システム警告

ユーザーに正しい対応をうながすアラームシステムです。設定値はユーザーで設定できます。

Different scenarios have been specified in the system to alert end-users and then organize corrective actions. Thresholds defined by the user are useful to warn once one of the threshold reached:

- a pop up message automatically appears on screen, 自動的にスクリーンにポップアップメッセージが現れます。
- a sound alarm rings out (differently depending on the settings, see n° 4 section) アラーム音が鳴ります。

For each alarm, these data are available : the type of alarm (low voltage, state of charge, state of health and temperature) and the concerned battery park. If several alarms ring out, all at once simultaneously or consecutively, the number appears under the chart :  
アラームの種類(低電圧、充電状態、コンディション、温度)もし複数のアラームが同時に鳴る場合、その数がスクリーンの下表示されます。

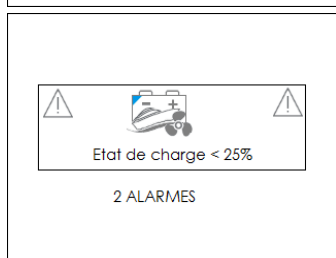


#### Low voltage

#### バッテリー電圧の低下

The voltage of the bow thruster battery gets under the recorded threshold (indicated value). 例)パウスタスターのバッテリーの電圧が設定電圧を下回りました。

**What to do ?** : load the battery 対応:バッテリーを充電して下さい。

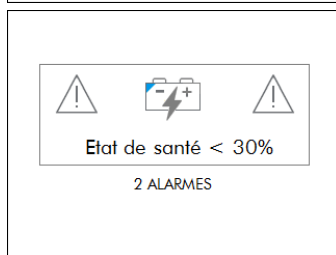


#### State of charge

#### バッテリー容量の状態

The state of charge of the bow thruster battery gets under the recorded threshold (indicated value). 例)パウスタスターのバッテリーの容量が設定容量を下回りました。

**What to do ?** : load the battery 対応:バッテリーを充電して下さい。

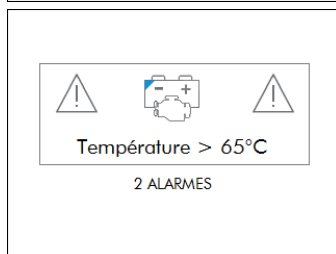


#### State of health (ageing of the batteries)

#### バッテリーのコンディション(寿命)

The state of health of the port side engine battery gets under the recorded threshold (indicated value). 例)発電機用のバッテリーのコンディションが設定値を下回りました。

**What to do ? / Solution** : call your dealer in order to check the state of the park and replace eventually the battery or the battery park. 対応:バッテリーの状態を販売店に相談し、必要に応じバッテリーを交換して下さい。



#### Temperature

#### バッテリーの温度

The temperature of the service battery gets under the recorded threshold (indicated value). 例)エンジン用のバッテリーの温度が設定値を上回りました。

**What to do ?** : call your dealer in order to check the state of the park and installation. 対応:販売店に相談し、バッテリーと配線接続をチェックしてもらって下さい。

A quick touch on the screen will make you quit the alarm display mode.

スクリーンにタッチするとアラームのディスプレイ表示がなくなります。

**Caution** : concealing the alert does not solve the problem. The alert stays on until the minimal threshold gets reached. Once it is reached the alarm is recorded (the display blinks as it is recorded).

**In order not to severely damage the battery / battery park as well as the whole electrical installation, it is necessary to intervene physically when loading the battery and /or unplugging devices using the battery's current.**

\*NON CONTRACTUAL PICTURES

※注意:アラームを止めても問題が解決されたわけではありません。アラームは設定値をクリアするまで消えません。一旦設定値に達すると、ディスプレイが点滅しアラームは記憶され、履歴に残ります。